

DAB CR 29 V1\_02-17



**Radio réveil  
DAB+ / FM  
DAB CR 29**

**DIGITAL RADIO**  
**DAB+**

**Manuel d'utilisation**

---

## Avant-propos

Ce manuel d'utilisation vous aide en vue d'une utilisation

- conforme aux prescriptions et
- sûre

Utilisation de votre radio, appelée poste ou appareil ci-après.

## Groupe ciblé par ce manuel d'utilisation

Le manuel d'utilisation s'adresse à toute personne, qui

- installe,
- utilise,
- nettoie
- ou élimine l'appareil.



**Utilisez uniquement le bloc d'alimentation secteur fourni !**

## Caractéristiques de présentation de ce manuel d'utilisation

Divers éléments du manuel d'utilisation sont munis de caractéristiques de présentation définies. Ainsi, vous pourrez rapidement vous rendre compte s'il s'agit

de texte normal,

- d'énumérations ou

→ d'étapes de manipulation.

Les noms des sociétés, des institutions ou des marques mentionnés sont des marques de fabrique ou des marques déposées des propriétaires correspondants.

### Pièces de rechange & accessoires :

Vous pouvez interroger la disponibilité d'accessoires appropriés et de pièces de rechange pour votre appareil 24 heures sur 24 sur le site Internet <http://www.dual-shop.de/ersatzteile-zubehoer/>.

Veuillez noter que nous pouvons seulement effectuer une expédition à une adresse en Allemagne.

---

## Table des matières

### Sécurité et installation de l'appareil .....4

### Description de l'appareil .....8

Volume de livraison .....8

Caractéristiques particulières de l'appareil .....8

Éléments de commande .....9

### Préparation du fonctionnement de l'appareil ..... 11

Amélioration de la réception d'antenne ..... 11

Raccordement du bloc d'alimentation secteur ..... 11

Utilisation d'un casque ..... 12

### Utilisation des fonctions générales de l'appareil ..... 13

Mise en marche de l'appareil ..... 13

Sélection de la source ..... 13

Réglage du volume sonore ..... 13

Configuration de la langue ..... 14

Extinction de l'appareil ..... 14

Réglage du rétroéclairage ..... 14

### Fonction DAB ..... 15

Qu'est-ce que le format DAB+ ..... 15

### Comment utiliser l'appareil en mode DAB ..... 16

Exécution d'une recherche automatique DAB ..... 16

Sélection de station ..... 16

Sélection manuelle des stations/recherche de stations

DAB ..... 16

Mémorisation de stations DAB ..... 17

Supprimer stations inactives ..... 17

affichage d'informations ..... 17

### Mode FM ..... 18

Réglage de stations FM ..... 18

affichage d'informations ..... 19

Mémorisation de stations FM ..... 19

### Commande par menus ..... 20

Réinitialisation au réglage usine ..... 20

Affichage de la version logicielle ..... 20

Réglage manuel de l'heure ..... 20

### Réglage de l'heure et de l'alarme ..... 21

Réglage de l'heure ..... 21

Réglage de l'heure de réveil ..... 21

Désactivation du réveil après l'alarme ..... 22

Activation / désactivation du réveil ..... 22

Utilisation de la fonction SLEEP (arrêt différé) ..... 22

### Nettoyage de l'appareil ..... 23

### Directives et normes ..... 23

Visualisation des informations d'affichage ..... 23

### Élimination des dérangements ..... 24

### Caractéristiques techniques ..... 25

### Consignes d'élimination ..... 26

## Sécurité et installation de l'appareil

Veuillez lire consciencieusement toutes les consignes de sécurité et conservez-les au cas où vous vous poseriez des questions ultérieurement. Respectez toujours tous les avertissements et consignes de ce manuel d'utilisation, ainsi que ceux figurant au dos de l'appareil.



### Sécurité

#### Prudence lors de l'utilisation de l'adaptateur secteur !

- L'appareil doit uniquement être raccordé à une tension secteur de 100 - 240 V~, 50/60 Hz. N'essayez jamais d'utiliser l'appareil avec une autre tension.
- Utilisez **uniquement** le bloc d'alimentation secteur fourni.
- Raccordez uniquement l'appareil à une prise secteur installée de façon conforme aux prescriptions et mise à la terre. La tension secteur doit correspondre aux indications figurant sur la **plaque signalétique** de l'appareil.
- Le bloc d'alimentation secteur doit seulement être raccordé après la fin de l'installation conforme aux prescriptions.
- Si le câble d'alimentation du bloc d'alimentation secteur est défectueux ou si l'appareil présente d'autres

dommages, l'appareil ne doit pas être mis en marche.

- En débranchant le bloc d'alimentation secteur de la prise de courant, tirez sur la fiche - et non sur le câble.
- Afin d'éviter un risque d'incendie et le risque d'un choc électrique, n'exposez pas l'appareil à la pluie ni à toute autre sorte d'humidité.
- Ne mettez pas l'appareil en service à proximité de baignoires, de piscines ou autres jets d'eau.
- Ne posez pas de récipient contenant des liquides, p. ex. vases à fleurs, sur l'appareil. Ils pourraient se renverser et le liquide qui s'écoule risquerait d'entraîner des dommages considérables ou même un choc électrique.
- Si des corps étrangers ou du liquide devaient parvenir à l'intérieur de l'appareil, débranchez immédiatement le bloc d'alimentation secteur de la prise de courant. Faites vérifier l'appareil par un spécialiste qualifié avant de le remettre en service. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
- N'ouvrez pas le boîtier. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
- N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux. Adressez-vous toujours à nos points de service après-vente.

- N'ouvrez en aucun cas l'appareil – seul un spécialiste doit l'ouvrir.



- **Danger** : Des tensions dangereuses peuvent apparaître à l'intérieur de l'appareil et occasionner un choc électrique !
- Des corps étrangers, p. ex. aiguilles, pièces de monnaie, etc., ne doivent pas tomber à l'intérieur de l'appareil.
- Ne posez pas de bougies allumées ou autres sources potentielles d'incendie sur l'appareil.
- Faites effectuer les travaux de maintenance uniquement par des spécialistes qualifiés, faute de quoi, vous vous mettriez vous-même ou d'autres personnes en danger.
- Veillez également à ne pas toucher les contacts situés au dos de l'appareil avec des objets métalliques ou avec les doigts. Ceci peut occasionner des courts-circuits.
- L'appareil reste branché au secteur, même lorsqu'il est éteint. Débranchez la fiche du bloc d'alimentation de la prise de courant si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée. Tirez uniquement au niveau de la fiche secteur, pas sur le câble.



N'écoutez pas la musique avec un volume sonore trop élevé, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables.

- Cet appareil n'est pas destiné pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) avec des facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont sous la surveillance d'une personne compétente pour leur sécurité ou si elles ont reçu l'autorisation de cette personne pour utiliser l'appareil.
- Les enfants doivent rester sous surveillance, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Ne laissez jamais des enfants utiliser cet appareil sans surveillance.
- Il est interdit de procéder à des transformations sur l'appareil.
- Les appareils endommagés ou les accessoires endommagés ne doivent plus être utilisés.

## Installation de l'appareil

- Installez l'appareil sur un support solide, sûr et horizontal. Veillez à une bonne ventilation.
  - Ne posez pas l'appareil sur des surfaces molles telles que moquettes, tapis, couvertures, ou à proximité de rideaux ou de tentures murales. La circulation de l'air nécessaire risquerait d'être interrompue, ce qui pourrait conduire à un embrasement de l'appareil.
  - Ne recouvrez pas l'appareil avec des rideaux, des couvertures ou des journaux.
  - N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que des radiateurs. Évitez l'ensoleillement direct et les emplacements exposés à une quantité exceptionnelle de poussières.
  - Veuillez tenir compte du fait que les pieds de l'appareil peuvent laisser, le cas échéant, des marques de couleur sur certaines surfaces de meubles. Mettez une protection entre le meuble et l'appareil.
  - L'appareil ne doit pas être installé dans des locaux avec un taux d'humidité de l'air élevé, p. ex. cuisine ou sauna, étant donné que des dépôts d'eau de condensation risqueraient d'endommager l'appareil.
  - L'appareil est prévu pour un fonctionnement dans un environnement sec et au sein d'un climat tempéré, et ne doit pas être exposé aux gouttes d'eau ni aux projections d'eau.
  - Vous ne devez utiliser l'appareil qu'en position horizontale. **Ne l'utilisez pas** à l'extérieur !
- Éloignez la platine des appareils qui génèrent un fort champ magnétique.
  - En cas d'utilisation à proximité immédiate de lampes à économie d'énergie, le fonctionnement de l'appareil risque éventuellement d'être perturbé.
  - Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
  - Placez un support antidérapant sous les pieds de l'appareil, afin d'éviter des empreintes sur les surfaces des meubles.
  - Lorsque vous déplacez l'appareil d'un environnement froid vers un environnement chaud, de l'humidité peut se former à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, attendez environ une heure avant de le mettre en service.
  - Veillez toujours à une bonne accessibilité au bloc d'alimentation secteur, de manière à pouvoir débrancher rapidement l'appareil de l'alimentation électrique ! Posez le câble d'alimentation de manière à éviter tous risques de trébuchement.
  - La prise doit être située le plus près possible de l'appareil.
  - Pour le raccordement au secteur, enficher entièrement le bloc d'alimentation secteur dans la prise de courant.
  - Utiliser un raccordement secteur approprié et éviter d'utiliser des multiprises !
  - Ne touchez pas le bloc d'alimentation secteur avec les mains mouillées, il y a risque d'électrocution !

- En cas de dérangements ou de formation de fumée et d'odeurs provenant de l'appareil, débranchez immédiatement le bloc d'alimentation secteur de la prise de courant !
- Si un orage menace, débranchez le bloc d'alimentation secteur de la prise de courant.
- Débranchez le bloc d'alimentation secteur de la prise de courant si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, par ex. avant d'entreprendre un voyage.



Un volume trop élevé, surtout lors de l'utilisation de casques, peut conduire à des dommages auditifs.

## Utilisation conforme aux prescriptions

Cet appareil est uniquement destiné pour écouter la radio ou l'utilisation en tant que radio-réveil dans des locaux fermés. Toute autre utilisation ou une utilisation dépassant le cadre décrit ci-dessus est considérée comme étant non conforme.

L'appareil est approprié pour un usage privé et ne convient pas pour un usage industriel.

## Description de l'appareil

### Volume de livraison

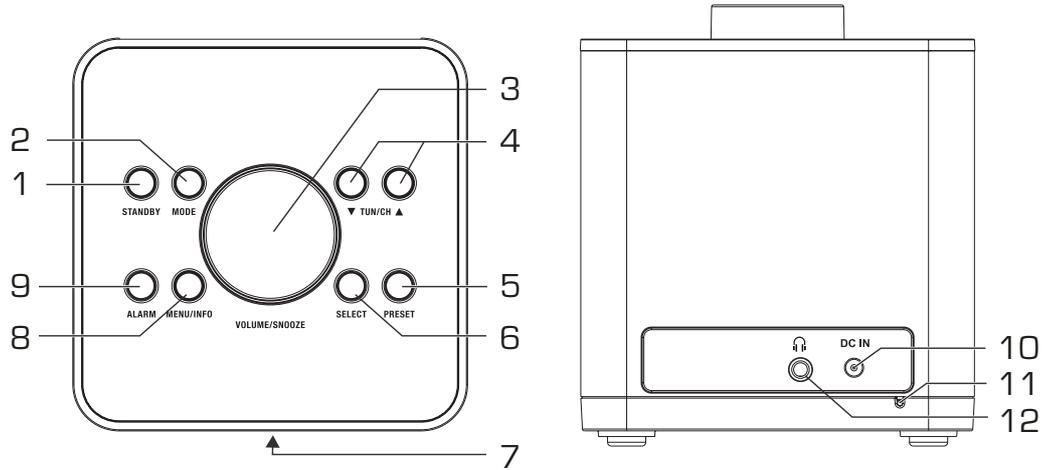
Veillez vérifier que tous les accessoires mentionnés ci-dessous sont présents :

- l'appareil radio DAB,
- le bloc d'alimentation secteur,
- le présent manuel d'utilisation.

### Caractéristiques particulières de l'appareil

- Avec la radio numérique, l'on dispose d'un nouveau format, qui permet d'écouter un son cristallin sans souffle ni grésillement.
- La radio reçoit les fréquences FM 87,5–108 MHz (analogique) et DAB 174–240 MHz (numérique).
- L'appareil dispose respectivement de 10 emplacements de mémoire de station.
- Lorsqu'une station est trouvée ou réglée, la date et l'heure sont réglées automatiquement par l'intermédiaire du signal DAB ou FM/RDS.
- L'appareil dispose d'un affichage de l'heure et d'une fonction réveil avec deux alarmes indépendantes.
- L'afficheur est pourvu d'un éclairage à intensité variable.
- L'appareil est pourvu d'une prise pour casque (mono).
- L'appareil dispose d'une alarme avec fonction SNOOZE.

## Éléments de commande



## Description de l'appareil

1	STANDBY	Mise en marche, extinction
2	MODE	Source radio numérique DAB, radio analogique FM
3	VOLUME SNOOZE / DIMMER	Réglage du volume sonore ; activation de la fonction d'interrup- tion d'alarme (après le signal de réveil) ; luminosité d'affichage
4	▼TUN/CH▲	Navigation au sein des menus <b>DAB</b> : réglage des stations <b>FM</b> : recherche automatique de stations (maintenir enfoncée), ré- glage manuel de la fréquence (par pas de 0,05 MHz)
5	PRESET	Mémoire de stations : stations pro- grammées, appel (pression sur la touche) ou mémorisation (pression et maintien sur la touche) de sta- tions PRESET
6	SELECT	- Confirmation option dans menu - Activation sélection - FM : recherche automatique de stations
7		Affichage de l'heure, de la source, de la station, de la fréquence, etc.
9	ALARM	Réglage de la fonction réveil

8	MENU/INFO	Ouverture / fermeture du menu Affichage des informations
<b>Face arrière</b>		
10	DC IN	Raccordement du bloc d'alimenta- tion secteur, 6 V, 0,5 A
11		Antenne-câble DAB/FM
12		Prise casque (mono) fiche jack 3,5 mm
-		Plaque signalétique (face inférieure)

## Préparation du fonctionnement de l'appareil

### Amélioration de la réception d'antenne

Pour la réception de stations de radio numériques (mode DAB), l'antenne filaire DAB/FM 11 11 devrait impérativement être sortie sur toute sa longueur.

L'orientation précise de l'antenne DAB est souvent importante, particulièrement dans les zones limites de la réception DAB. Sur Internet, p. ex. sur le site "[www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de)", vous pouvez rapidement trouver l'emplacement du pylône émetteur le plus proche.

- ➔ Démarrez la première recherche automatique au niveau d'une fenêtre, en direction du pylône émetteur.
- ➔ Sortez tout d'abord l'antenne sur toute sa longueur, et tournez-la également dans différentes directions. Le cas échéant, rentrez à nouveau légèrement l'antenne.
- En cas de mauvais temps, la réception DAB n'est possible que de façon restreinte.

#### Remarque :

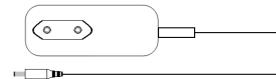
L'affichage de l'intensité du signal vous permet de déterminer l'orientation optimale de l'antenne et le cas échéant le meilleur lieu d'installation.

➔ Voir p. 17.

### Raccordement du bloc d'alimentation secteur

Raccordez l'appareil au secteur (100-240 V~, 50/60 Hz).

- ➔ Avant de raccorder l'appareil, comparez les caractéristiques de raccordement (tension et fréquence) figurant sur la plaque signalétique avec les caractéristiques de votre réseau électrique. Ces caractéristiques doivent correspondre, afin d'éviter des endommagements de l'appareil.
- ➔ Pour l'alimentation électrique, branchez tout d'abord le câble du bloc d'alimentation sur la prise femelle DC 6 V se trouvant sur la face arrière de l'appareil 10, puis la fiche secteur sur la prise de courant.



### Remarque :

Utilisez uniquement le bloc d'alimentation secteur fourni !

- ➔ Avant de raccorder l'appareil, comparez les caractéristiques de raccordement (tension et fréquence) figurant sur la plaque signalétique avec les caractéristiques de votre réseau électrique. Ces caractéristiques doivent correspondre, afin d'éviter des endommagements de l'appareil.

### Remarque :

En cas de non-utilisation, débranchez le bloc d'alimentation secteur de la prise de courant. Tirez sur la fiche et non pas sur le câble. Si un orage menace, débranchez le bloc d'alimentation secteur de la prise de courant. Débranchez le bloc d'alimentation secteur si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, p. ex. avant d'entreprendre un voyage.

La chaleur résultant du fonctionnement doit être évacuée par une circulation d'air suffisante. Pour cette raison, l'appareil ne doit pas être recouvert ou logé dans une armoire fermée. Veillez à disposer d'un espace libre d'au moins 10 cm autour de l'appareil.

### Remarque :

Après une panne de courant, l'heure affichée n'est probablement **pas** correcte, mais seulement après une nouvelle synchronisation via DAB ou RDS FM.

En raison de la fonction veille (mode "standby"), des pièces de l'appareil se trouvent sous tension dès que l'appareil est branché au secteur.

- ➔ Pour mettre l'appareil entièrement hors tension, la fiche secteur **doit** être débranchée.

## Utilisation d'un casque

### Troubles auditifs !



N'écoutez pas la radio avec un volume trop fort via le casque d'écoute, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables. Avant d'utiliser le casque, réglez le volume de l'appareil au minimum.

Si vous raccordez un casque (non compris dans la livraison), le son des haut-parleurs est coupé.

- ➔ Utilisez uniquement des casques avec une prise jack de 3,5 millimètres.
- ➔ Branchez la fiche du casque sur la prise casque 12 de l'appareil.

Le son est à présent uniquement retransmis via le casque, en mode mono.

- ➔ Si vous souhaitez de nouveau écouter par le haut-parleur, retirez la fiche du casque de la prise de l'appareil.

## Utilisation des fonctions générales de l'appareil

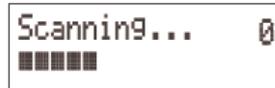
### Mise en marche de l'appareil

- Avant d'utiliser l'appareil, sortez entièrement l'antenne filaire 11 (face arrière de l'appareil).
- Raccordez la radio à la prise secteur.
- Mettez l'appareil en marche au moyen de la touche STANDBY 1. "Bienvenue à la radio numérique" apparaît brièvement, puis l'heure clignote sur l'afficheur. L'afficheur s'allume.

En mode veille (STANDBY), l'appareil est éteint mais reste connecté au réseau électrique en cas d'utilisation du bloc d'alimentation secteur. La date et l'heure apparaissent sur l'afficheur 7.

#### Remarque :

Après la première mise en marche, l'appareil exécute automatiquement une recherche automatique complète des stations en mode DAB. Pendant la recherche automatique, l'afficheur indique la progression ainsi que le nombre de stations de radio numériques trouvées.



Au terme de la recherche automatique des stations, la première station dans l'ordre alphanumérique est restituée.

#### Remarque :

Si aucune station n'a été trouvée, aucun signal n'a pu être reçu.

- Changez alors l'emplacement de l'appareil et effectuez à nouveau une recherche automatique de stations.
- Contrôlez le cas échéant l'intensité du signal, voir p. 17.

### Sélection de la source

- Pressez la touche MODE 2 pour sélectionner la source souhaitée :
  - DAB : radio numérique DAB+
  - FM : radio FM
  - La source active apparaît sur l'afficheur.

### Réglage du volume sonore

- Tournez VOLUME 3, pour régler le volume sonore souhaité.
  - vers la droite : plus fort, vers la gauche : moins fort

## Configuration de la langue

- Pressez la touche MENU / INFO 8 et maintenez la touche enfoncée. Sélectionnez avec ▼ TUN/CH ▲ 4 "**Système**" et confirmez au moyen de SELECT 8.
- Sélectionnez la "**Langue**" avec ▼TUN/CH ▲ 4. Confirmez en pressant la touche SELECT 6.
- Sélectionnez la langue avec ▼TUN/CH ▲ 4. Confirmez en pressant la touche SELECT 6.

## Extinction de l'appareil

- Pour commuter la radio en mode veille, pressez la touche STANDBY 1.
- Dans cette position, l'appareil est éteint mais reste connecté au réseau électrique en cas d'utilisation du bloc d'alimentation secteur.
- Pour déconnecter l'appareil du réseau électrique, débranchez le bloc d'alimentation secteur.

## Réglage du rétroéclairage

- Pressez la touche VOLUME SNOOZE / DIMMER 3 de façon répétée pour régler la luminosité en fonctionnement et en veille.

## Fonction DAB

### Qu'est-ce que le format DAB+

DAB+ est un nouveau format numérique, par l'intermédiaire duquel vous pouvez écouter un son cristallin sans grésillements.

A la différence des stations de radio analogiques traditionnelles, dans le cas de DAB, plusieurs stations sont diffusées sur une et même fréquence. On appelle cela ensemble ou multiplex. Un ensemble se compose de la station de radio et de plusieurs composants de service ou services de données, lesquels sont émis individuellement par les stations de radio. Informations, entre autres, sous [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) ou [www.digitalradio.ch](http://www.digitalradio.ch).

### Compression des données

La radio numérique met à profit les effets de l'ouïe humaine. L'oreille humaine ne perçoit pas les sons, qui sont inférieurs à un volume sonore minimal déterminé. Ainsi, les données qui sont inférieures au dit seuil d'audition de repos, peuvent également être éliminées par filtrage. Ceci est possible du fait que dans chaque flux de données numérique relatif à une unité d'information, le volume sonore correspondant, relatif à d'autres unités, est également mémorisé. En outre, dans un signal sonore, les parties moins fortes sont recouvertes par les parties plus fortes, selon un certain seuil limite. Toutes les informations sonores au sein d'une plage musicale, qui sont inférieures au dit seuil effectif

d'audibilité dans le bruit, peuvent être éliminées par filtrage dans le signal à transmettre. Ceci conduit à une réduction du flux de données à transmettre, sans différence de son perceptible pour l'auditeur (procédé HE AAC v2 en tant que procédé de codage complémentaire pour DAB+).

### Trains de séquence audio ("Audio Stream")

Les trains de séquence audio sont, dans le cas de la radio numérique, des flux de données continus, qui contiennent des trains MPEG 1 Audio Layer 2 et décrivent ainsi des informations acoustiques. Ce procédé permet de transmettre les programmes radio habituels et de les écouter côté réception. La radio numérique ne vous apporte pas seulement une radio dans une excellente qualité sonore, mais également des informations supplémentaires. Ces informations peuvent se rapporter au programme en cours (DLS, p. ex. titre, interprète) ou être indépendantes de celui-ci (p. ex. informations, météo, trafic, conseils).

## Réception radio DAB

### Sélection et recherche de service

L'appareil démarre automatiquement la recherche de stations lorsqu'il est enclenché. Si aucune station n'est reçue, alors "Service indisponible" apparaît sur l'afficheur. Ceci signifie qu'aucune réception, ou seulement une réception très faible, n'est possible. Dans ce cas, vous devriez changer d'emplacement.

## Comment utiliser l'appareil en mode DAB

### Exécution d'une recherche automatique DAB

La recherche automatique "Recherche totale" balaye tous les canaux DAB bande III et trouve ainsi toutes les stations, qui sont émises dans la zone de réception.

- Pour la réception de stations de radio numériques (mode DAB), l'antenne 11 devrait impérativement être positionnée à la verticale sur toute sa longueur.
- Pressez la touche MENU / INFO 8 et maintenez la touche enfoncée. Le menu s'ouvre.
- Sélectionnez avec ▼TUN/CH ▲ 4 > **Recherche automatique complète.**
- Confirmez en pressant la touche SELECT 6.

La recherche démarre, la barre de progression apparaît à l'affichage. Après la fin de la recherche automatique, les stations sont disposées dans l'ordre alphabétique. L'heure est réglée automatiquement

Si aucune station n'est trouvée, contrôlez l'orientation de l'antenne ; dépliez-la verticalement sur toute sa longueur.

- Changez le cas échéant l'emplacement de l'appareil.
- Vérifiez si des stations de radio numérique émettent dans votre région.

### Sélection de station

- Pressez à cette fin ▼ TUN/CH ▲ 4. La station suivante apparaît sur l'afficheur.
- Pour sélectionner une station, pressez la touche SELECT 6.

### Sélection manuelle des stations / recherche de stations DAB

- Pressez et maintenez enfoncée la touche MENU / INFO 8. Sélectionnez avec ▼ TUN/CH ▲ 4 < **Réglage manuel** >.
- Confirmez en pressant SELECT 6.
- La sélection manuelle des stations est active.
- Pressez ▼TUN/CH ▲ 4 pour commuter entre les plages de fréquences 5A à 13 F. Confirmez en pressant SELECT 6.
- Si une plage est trouvée sur l'un des canaux DAB, le nom apparaît sur l'afficheur et les stations sont mémorisées automatiquement.

## Mémorisation de stations DAB

La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans la plage DAB.

### Remarque :

Les stations restent mémorisées même en cas de coupure de courant.

- Réglez la station souhaitée.
- Pressez la touche PRESET 5 pendant env. 2 à 3 secondes.
- Pressez ▼ TUN/CH ▲ 4 pour sélectionner l'emplacement de programme.



- Confirmez en pressant SELECT 6.

## Sélection des stations programmées

- Pressez la touche PRESET 7.
- Pressez ▼ TUN/CH ▲ 4 pour sélectionner l'emplacement de programme.
- Confirmez en pressant SELECT 6.

"(Vide)" apparaît si vous n'avez pas mémorisé de station sur l'emplacement programme sélectionné.

## Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

- Mémorisez une nouvelle station sur la touche PRESET respective.

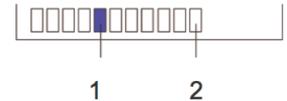
## Supprimer stations inactives

Vous avez la possibilité de supprimer de la liste des stations, des stations qui n'émettent plus.

- Pressez la touche MENU / INFO 8 8 et maintenez la touche enfoncée.
- Pressez ▼ TUN/CH ▲ 4 pour sélectionner < Stations inactives >.
- Confirmez en pressant SELECT 6.
- Pressez ▼ TUN/CH ▲ 4 pour sélectionner > Oui et confirmez en pressant SELECT 6.

## Affichage d'informations

- Pressez la touche MENU/INFO 8 pour défiler entre les différentes informations, voir p. 23.



### Intensité du signal :

- Le repère 1 indique le niveau nécessaire. L'intensité du signal 2 est affichée.
- Les stations, dont l'intensité du signal se situe sous le niveau nécessaire, n'émettent pas un signal suffisant.

## Mode FM

### Réglage de stations FM

- Pour commuter en mode FM, pressez la touche MODE 2 le cas échéant de façon répétée, jusqu'à l'apparition de FM sur l'afficheur. La fréquence 87,50 MHz apparaît.
- En cas de réception d'un signal RDS, le nom de la station émettrice et, le cas échéant, le texte radio apparaissent. En cas de réception d'un signal RDS, l'heure est réglée automatiquement.
- Si vous avez déjà réglé ou mémorisé une station, la radio reproduit la dernière station réglée.
- Si vous réglez le mode FM, vous pouvez orienter l'antenne pour améliorer la réception.

### Sélection manuelle des stations

- Pressez ▼ TUN/CH ▲ 4 pour régler la station souhaitée. La fréquence est affichée. Chaque pression sur la touche modifie la fréquence par pas de 0,05 MHz.

### Sélection automatique des stations

- Pressez la touche ▼ TUN/CH ▲ 4 de façon prolongée ou SELECT 6 pour démarrer la recherche automatique des stations.
- Le sens de la recherche peut être défini par une pression sur ▼ / ▲ 4. La fréquence des stations défile vers le haut / vers le bas sur l'afficheur.

Si une station FM avec un signal suffisant est trouvée, la recherche automatique est arrêtée et la station est reproduite. En cas de réception d'une station RDS, le nom de la station émettrice et, le cas échéant, le texte radio apparaissent.

#### Remarque :

Pour le réglage de stations plus faibles, veuillez utiliser la sélection manuelle des stations.

Dans le menu > **Régl. recherche**, vous pouvez régler si la sélection automatique des stations ne recherche que des stations à forte émission (**Stations fortes**) ou recherche toutes les stations (**Toutes stations**).

## Affichage d'informations

- Pressez la touche MENU/INFO 8 de façon répétée pour défiler entre les différentes informations, voir p. 23.

## Mémorisation de stations FM

La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans la plage FM.

### Remarque :

Les stations restent mémorisées même en cas de coupure de courant.

- Réglez la station souhaitée.
- Pressez la touche PRESET 5 pendant env. 2 à 3 secondes.
- Pressez ▼ TUN/CH ▲ 4 pour sélectionner l'emplacement de programme.



- Confirmez en pressant SELECT 6.

## Sélection des stations programmées

- Pressez la touche PRESET 5.
- Pressez ▼ TUN/CH ▲ 4 pour sélectionner l'emplacement de programme.
- Confirmez en pressant SELECT 6.

"(Vide)" apparaît si vous n'avez pas mémorisé de station sur l'emplacement programme sélectionné.

## Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

- Mémorisez une nouvelle station sur la touche PRESET respective.

## Commande par menus

### Réinitialisation au réglage usine

Si vous changez l'emplacement de l'appareil, p. ex. en cas de déménagement, les stations DAB mémorisées ne pourront probablement plus être réceptionnées. A l'aide de la restauration des réglages usine, vous pouvez dans ce cas effacer toutes les stations mémorisées, afin de démarrer en même temps un nouvelle recherche automatique de stations.

- Pressez la touche MENU / INFO 8 et maintenez la touche enfoncée. Sélectionnez avec ▼ TUN/CH ▲ 4 "**Système**" et confirmez avec SELECT 6.
- Pressez ▼ TUN/CH ▲ 4 pour sélectionner "**Réglage usine**".
- Confirmez en pressant SELECT 6.
- Pressez ▲ 4 8 pour sélectionner "**Oui**" et confirmez au moyen de SELECT 6. **Toutes** les stations mémorisées sont supprimées.

### Affichage de la version logicielle

- Pressez la touche MENU / INFO 8 et maintenez la touche enfoncée. Sélectionnez avec ▼ TUN/CH ▲ 4 "**Système**" et confirmez avec SELECT 6.
- Pressez ▼ TUN/CH ▲ 4 pour sélectionner la "**Version logicielle**".
- Confirmez en pressant SELECT 6.

## Réglage manuel de l'heure

- Pressez la touche MENU / INFO 8 et maintenez la touche enfoncée. Sélectionnez avec ▼ TUN/CH ▲ 4 "**Système**" et confirmez avec SELECT 6.
- Pressez ▼ TUN/CH ▲ 4 pour sélectionner "**Heure**", puis réglez les paramètres >**Date/heure**.
- Confirmez respectivement en pressant SELECT 6.
- Pressez ▼ TUN/CH ▲ 4 pour régler les heures.
- Confirmez en pressant SELECT 6.
- Réglez ensuite les minutes (voir ci-dessus).
- Réglez de la même manière décrite la date pour > **Réglage date**.

#### Remarque :

L'appareil est livré avec le réglage > **Mise à jour tout actif** dans le menu "Heure". (élément de menu : **Mise à jour autom.**). Ainsi, après avoir réglé une station DAB ou FM (RDS), la date et l'heure sont actualisées automatiquement.

- Vous pouvez modifier l'affichage de l'heure avec l'option > **Régl. 12h/24h** dans le menu "Heure".
- Vous pouvez régler l'affichage de la date avec l'option > **Régl. format date**.

## Réglage de l'heure et de l'alarme

### Remarque :

Après la mise en service et lors de la première utilisation de la radio, vérifiez l'heure et réglez-la si nécessaire.

### Réglage de l'heure

Ainsi, après avoir réglé une station DAB, la date et l'heure sont actualisées automatiquement. Egalement lors de la réception FM d'un signal RDS.

### Réglage de l'heure de réveil

- Pressez pendant le fonctionnement (appareil mis en marche) la touche ALARM 9 de façon répétée, afin de commuter entre "Réglage alarme 1" et "Réglage alarme 2".
- Confirmez l'heure d'alarme souhaitée en pressant SELECT 6.
- Réglez l'heure d'activation en heures et en minutes ("H.M.ché"). Pressez à cette fin ▼TUN/CH ▲ 4. Confirmez respectivement au moyen de SELECT 6.
- Réglez au moyen de ▼TUN/CH ▲ 4 la durée de l'alarme ("Durée") par pas entre 15 et 90 minutes. Confirmez respectivement en pressant SELECT 6.
- Réglez à l'aide de ▼ TUN/CH ▲ 4 la source au niveau de **Source**. Vous pouvez choisir entre



- Vibreur sonore,
- DAB,
- FM.
- En mode DAB ou FM : sélectionnez la station (dernière station écoutée ou station mémorisée). Pour ce faire, pressez ▼ TUN/CH ▲ 4 et confirmez au moyen de SELECT 6.
- Vous pouvez maintenant choisir si vous souhaitez être réveillé
  - tous les jours,
  - une seule fois,
  - le week-end, ou
  - les jours de la semaine.

### Remarque:

- Si vous avez sélectionné l'option **Une fois**, vous pouvez régler la date à laquelle vous souhaitez être réveillé.
- Réglez ensuite le volume sonore de l'alarme à l'aide de ▼ ▲ 4. Confirmez à l'aide de la touche SELECT 6.
  - Le réglage actuel "**Etat alarme**" **ON** clignote.
  - Confirmez en pressant SELECT 6. Pour désactiver, sélectionnez à l'aide de ▼▲ 4 **OFF** et confirmez au moyen de SELECT 6.

- > **Alarme enregistrée** apparaît. Le réglage est mémorisé.
- La fonction réveil réglée est affichée par le symbole. L'appareil se met en marche avec la source sélectionnée et le volume sonore réglé en atteignant l'heure de réveil réglée.

### Remarque :

En cas de panne de courant ou si la fiche secteur a été débranchée par erreur, le réveil ne fonctionne **pas**.

- Vérifiez l'heure.

## Désactivation du réveil après l'alarme

- Pressez la touche STANDBY 1 pour désactiver complètement le réveil.
- Pressez la touche SNOOZE 3 de façon répétée, pour activer la fonction d'interruption d'alarme (durée jusqu'au prochain réveil : 5, 10, 15, 30 minutes).

**Remarque :** La fonction réveil active à nouveau l'appareil le lendemain, à l'heure d'alarme réglée. Le symbole "réveil" reste affiché.

## Activation / désactivation du réveil

- Activez ou désactivez la fonction réveil en pressant la touche ALARM 9 de façon répétée en **mode veille**. Vous pouvez ainsi activer / désactiver respectivement l'alarme 1 ou l'alarme 2. Confirmez à chaque fois au moyen de SELECT 6.



- > **Réveil enregistré** apparaît. Le symbole de réveil est affiché ou masqué.

## Utilisation de la fonction SLEEP (arrêt différé)

Vous pouvez régler la durée ("OFF", 15 - 90 minutes) après laquelle l'appareil commute en mode veille, quel que soit le mode sélectionné.

- Pressez la touche MENU / INFO 8 et maintenez la touche enfoncée. Sélectionnez avec ▼ TUN/CH ▲ 4 "**Système**" et confirmez avec SELECT 6.
  - Pressez ▼ TUN/CH ▲ 4 pour sélectionner "**SLEEP**".
  - Confirmez en pressant SELECT 6.
  - Réglez à l'aide de ▼ TUN/CH ▲ 4 la durée d'endormissement, après laquelle l'appareil s'éteint.
- Lorsque la durée réglée est écoulée, l'appareil se met automatiquement en mode veille.

## Nettoyage de l'appareil



### Risque d'électrocution !

Afin d'éviter le risque d'un choc électrique, ne lavez pas l'appareil avec un chiffon mouillé ou sous l'eau courante. Avant d'effectuer le nettoyage, débranchez la fiche secteur.

### ATTENTION !

N'utilisez pas d'éponge à gratter, de poudre à récurer ni de solvant tel que l'alcool ou l'essence.

→ Nettoyez le boîtier à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.

## Directives et normes

Ce produit est conforme à

- Ce produit est conforme aux directives suivantes :
- 2014/35/UE / 2014/30/UE
- et à la directive sur le marquage CE.



## Visualisation des informations d'affichage

Dans le menu "Affichage", vous pouvez afficher les informations suivantes :

Mode DAB	Mode FM
DLS : texte défilant avec des informations supplémentaires, qui sont le cas échéant mises à disposition par les stations	RDS Radiotext (nom de programme PS, fréquence)
Intensité du signal	Type de programme
Type de programme	Fréquence
Ensemble/Multiplexe Nom de groupe	Mode audio Stéréo, Mono
Titres de chansons, nouvelles, événements, etc.	Etat d'alimentation
Numéro multiplexe, fréquence	Heure
Erreur signal	Date
Audio Bit Rate / Encoding	
Etat d'alimentation	
Heure	
Date	

## Elimination des dérangements

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, contrôlez-le au moyen des tableaux suivants.

Si vous ne pouvez pas éliminer le défaut, même après les contrôles décrits, veuillez contacter le fabricant.

### Problèmes avec l'appareil

Problème	Cause possible / remède
L'appareil ne peut pas être mis en marche.	L'appareil n'est pas alimenté en courant. Raccordez correctement la fiche secteur sur la prise secteur. Choisissez éventuellement une autre prise de courant.
Aucun son n'est audible.	Augmentez le volume. Le cas échéant, la source appropriée n'est pas sélectionnée.

Problème	Cause possible / remède
Un bruit parasite est audible.	A proximité de l'appareil, un téléphone portable ou un autre appareil émet des ondes radio parasites. Eloignez le téléphone portable ou l'appareil de l'environnement de la chaîne.
D'autres dérangements de fonctionnement, des bruits forts ou un dérangement de l'afficheur apparaissent.	Des composants électroniques de l'appareil sont perturbés. Bloc d'alimentation : Débranchez la fiche secteur. Laissez l'appareil séparé de la source de courant pendant env. 10 secondes. Rebranchez l'appareil.
L'afficheur n'est pas activé.	Eteignez l'appareil. Débranchez la fiche secteur, rebranchez-la, mettez l'appareil en marche.

## Problèmes avec la radio

Problème	Cause possible / remède
L'appareil ne reçoit aucune station.	L'appareil ne se trouve pas en mode radio. Pressez la touche MODE.
Aucun signal DAB n'est reçu.	Vérifiez que la réception DAB est possible dans la région. Orientez de nouveau l'antenne. Essayez de recevoir d'autres stations.
Le son est faible ou de mauvaise qualité.	D'autres appareils, p. ex. un téléviseur, perturbent la réception. Éloignez davantage la radio de ces appareils.  L'antenne n'est pas déployée ou n'est pas orientée correctement. Développez l'antenne.



## Caractéristiques techniques

Dimensions de l'appareil (largeur x hauteur x profondeur)	104 mm x 116 mm x 104 mm
Poids :	env. 0,5 kg
Puissance absorbée	< à 1 W en mode veille
Alimentation électrique (entrée) :	100 – 240 V courant alternatif, 50/60 Hz, 0,2 A
Bloc d'alimentation :	Sortie : 6 V  , 0,5 A
Puissance de sortie :	1 W rms
Conditions ambiantes :	+5 °C à +35 °C 5 % à 90 % d'humidité relative (sans condensation)
Radio :	
Fréquences de réception :	FM 87,5–108 MHz DAB 174–240 MHz
Antenne :	Antenne-câble DAB/FM
Prise de raccordement de casque (mono) :	3,5 mm

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.  
Les mesures sont approximatives.

## Comment contacter le fabricant

DGC GmbH  
Graf-Zeppelin-Str. 7

D-86899 Landsberg  
www.dual.de

## Consignes d'élimination

### Élimination de l'emballage

Votre nouvel appareil a été protégé par un emballage lors de son acheminement. Tous les matériaux utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous en les éliminant dans le respect de l'environnement. Concernant les moyens actuels d'élimination des déchets, informez-vous auprès de votre revendeur ou concernant votre installation de gestion de déchets communale. Les piles doivent être retirées de l'appareil avant l'élimination de celui-ci.



### **Danger d'étouffement !**

Ne cédez pas l'emballage et ses éléments à des enfants.

Danger d'étouffement par les films ou d'autres matériaux d'emballage.

## Élimination de l'appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Une élimination des déchets respectueuse de l'environnement permet de récupérer de précieuses matières premières. Renseignez-vous à la mairie ou à la commune de votre ville sur les possibilités offertes pour éliminer votre appareil correctement et en respectant l'environnement.



Cet appareil est marqué selon la directive 2002/96/CE concernant les appareils électriques et électroniques usagés (DEEE).

Ce produit, arrivé en fin de vie, ne doit pas être éliminé par le biais des ordures ménagères ordinaires ; il doit être remis à un point de collecte prévoyant le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage, attire votre attention à cet égard. Les matériaux sont recyclables selon leur marquage. Avec la réutilisation, le recyclage des matériaux ou d'autres formes de recyclage d'appareils usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.



### **Danger de mort !**

Débranchez la fiche secteur sur les appareils qui ne sont plus utilisés. Déconnectez le câble d'alimentation et débranchez-le avec la fiche.